



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
4 November 2011
Russian
Original: English

Шестьдесят шестая сессия

Пункт 143 повестки дня

Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций

Доклад Шестого комитета

Докладчик: г-жа Жаклин Кемунто Мосети (Кения)

I. Введение

1. В своем решении 65/513 от 6 декабря 2010 года Генеральная Ассамблея постановила продолжить рассмотрение сохраняющихся правовых аспектов отправления правосудия в Организации Объединенных Наций во время своей шестьдесят шестой сессии в рамках рабочей группы Шестого комитета и включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций».

2. На своем 2-м пленарном заседании 16 сентября 2011 года Генеральная Ассамблея, по рекомендации Генерального комитета, постановила с учетом резолюции 65/251 и решения 65/513 включить этот пункт в свою повестку дня и передать его на рассмотрение Пятого комитета, а также Шестого комитета для цели рассмотрения правовых аспектов докладов, которые будут представлены в связи с этим пунктом.

3. Шестой комитет рассматривал этот пункт на своих 11, 17, 25, 26 и 27-м заседаниях 10, 21 и 31 октября и 1 и 2 ноября 2011 года. Мнения представителей, которые выступили в ходе рассмотрения Комитетом этого пункта, отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.6/66/SR.11, 17 и 25–27).

4. В связи с рассмотрением этого пункта в распоряжении Комитета находились следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о поправках к регламентам Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций (A/66/86 и Add.1);



b) доклад Совета по внутреннему правосудию об отправлении правосудия в Организации Объединенных Наций (A/66/158);

c) доклад Генерального секретаря о деятельности Канцелярии Омбудсмана Организации Объединенных Наций и посредников (A/66/224);

d) доклад Генерального секретаря об отправлении правосудия в Организации Объединенных Наций (A/66/275);

e) письмо председателей Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций и Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций от 23 сентября 2011 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/66/399);

f) письмо Генерального секретаря от 7 октября 2011 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи, препровождающее письмо Председателя Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций от 5 октября 2011 года на имя Генерального секретаря (A/66/507).

5. В соответствии с решением 65/513 Шестой комитет на своем 1-м заседании 3 октября 2011 года постановил учредить рабочую группу по отправлению правосудия в Организации Объединенных Наций в целях выполнения мандата, возложенного на Комитет Генеральной Ассамблеи, а именно для рассмотрения правовых аспектов доклада, представляемых в связи с этим пунктом. На этом же заседании Комитет избрал г-на Криангсаку Киттичайсари (Таиланд) Председателем Рабочей группы и постановил открыть рабочую группу для всех государств — членов Организации Объединенных Наций или членов специализированных учреждений, или Международного агентства по атомной энергии. Рабочая группа провела четыре заседания 11, 13 и 19 октября 2011 года.

6. На 17-м заседании Шестого комитета 21 октября Председатель Рабочей группы по отправлению правосудия в Организации Объединенных Наций представил устный доклад о работе Рабочей группы (см. A/C.6/66/SR.17).

7. На 26-м заседании 1 ноября Комитет постановил, что его Председатель направит Председателю Генеральной Ассамблеи письмо, в котором его внимание будет обращено на ряд конкретных вопросов, связанных с правовыми аспектами докладов, представляемых в рамках этого пункта, как это было обсуждено в Шестом комитете. В письме содержалась просьба о том, чтобы оно было доведено до сведения Председателя Пятого комитета и распространено в качестве документа Генеральной Ассамблеи.

II. Рассмотрение предложений

A. Проект резолюции A/C.6/66/L.13

8. На 25-м заседании 31 октября представитель Саудовской Аравии, выступая от имени Бюро, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Кодекс поведения судей Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций» (A/C.6/66/L.13).

9. На 27-м заседании 2 ноября координатор, представитель Саудовской Аравии, внес устные изменения в проект резолюции и в приложение к нему следующего содержания:

а) после первого пункта преамбулы был внесен новый пункт преамбулы следующего содержания:

«напоминая о том, что в соответствующих резолюциях Шестому комитету было предложено рассмотреть правовые аспекты отправления правосудия в Организации Объединенных Наций без ущерба для роли Пятого комитета как главного комитета, на который возложены обязанности по рассмотрению административных и бюджетных вопросов»;

б) в разделе 2(а) приложения к проекту резолюции на английском языке слово “bias” было заменено словом “prejudice”.

10. На своем 27-м заседании 2 ноября Комитет принял проект резолюции A/C.6/66/L.13 с внесенными в него устными изменениями без голосования (см. пункт 14, проект резолюции I).

В. Проект резолюции A/C.6/66/L.14

11. На 25-м заседании 31 октября представитель Саудовской Аравии, выступая от имени Бюро, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Поправки к Регламенту Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций» (A/C.6/66/L.14).

12. На 27-м заседании 2 ноября координатор, представитель Саудовской Аравии, внес устные изменения в пункт 2 постановляющей части следующего содержания:

«2. постановляет не утверждать поправку к статье 19 (Ведение дела) Регламента Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций, содержащуюся в приложении I документа A/66/86 и принятую Трибуналом по спорам Организации Объединенных Наций 14 декабря 2010 года в соответствии с пунктом 1 статьи 37 Регламента».

13. На 27-м заседании 2 ноября Комитет принял проект резолюции A/C.6/66/L.14 с внесенными в него устными изменениями без голосования (см. пункт 14, проект резолюции II).

III. Рекомендации Шестого комитета

14. Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I

Кодекс поведения судей Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 62/228 от 22 декабря 2007 года, в которой она постановила, что Совет по внутреннему правосудию должен разработать проект кодекса поведения судей Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций для представления на рассмотрение Генеральной Ассамблее,

напоминая о том, что в соответствующих резолюциях Шестому комитету было предложено рассмотреть правовые аспекты отправления правосудия в Организации Объединенных Наций без ущерба для роли Пятого комитета как главного комитета, на который возложены обязанности по рассмотрению административных и бюджетных вопросов,

рассмотрев доклады Совета по внутреннему правосудию, представленные Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой¹ и шестьдесят шестой² сессиях и содержащие в приложениях проект текста кодекса поведения судей этих трибуналов,

выражая признательность Совету по внутреннему правосудию за подготовку проекта кодекса поведения судей,

утверждает кодекс поведения судей Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций, содержащийся в приложении к настоящей резолюции.

Приложение

Кодекс поведения судей Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций

Преамбула

Поскольку в Уставе Организации Объединенных Наций подтверждается, в частности, решимость государств-членов создать условия, при которых может соблюдаться справедливость, в целях налаживания международного сотрудничества в поощрении прав человека и основных свобод и развитии уважения к ним без какой бы то ни было дискриминации,

¹ A/65/86.

² A/66/158.

поскольку Всеобщая декларация прав человека признаёт фундаментальность принципа, согласно которому каждый человек для определения его прав и обязанностей имеет право, на основе полного равенства, на то, чтобы его дело было рассмотрено гласно и с соблюдением всех требований справедливости независимым и беспристрастным судом,

поскольку это право получило подтверждение и развитие в целом ряде важных международных актов по правам человека, включая Международный пакт о гражданских и политических правах,

поскольку в пункте 4 своей резолюции 61/261 от 4 апреля 2007 года Генеральная Ассамблея постановила учредить независимую, транспарентную, профессиональную, располагающую адекватными ресурсами и децентрализованную систему отправления правосудия, согласовывающуюся с соответствующими нормами международного права и принципами соблюдения законности и надлежащих процессуальных норм, в целях обеспечения соблюдения прав сотрудников и выполнения ими своих обязанностей и обеспечения подотчетности как руководителей, так и сотрудников,

поскольку справедливое урегулирование трудовых конфликтов будет способствовать эффективности в работе, выполняемой Организацией Объединенных Наций, и повышать добросовестность Организации,

поскольку вера общественности в систему внутреннего правосудия и в моральный авторитет и добросовестность Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций имеет важнейшее значение для рабочей атмосферы в Организации Объединенных Наций,

поскольку совершенно необходимо, чтобы судьи в индивидуальном и коллективном порядке уважали и блюли судебное поприще как воплощение общественного доверия и стремились укреплять и поддерживать веру в систему внутреннего правосудия,

и поскольку Основные принципы независимости судебных органов призваны обеспечивать и поощрять независимость судебных инстанций и способны служить ориентиром при внутреннем отпращивании правосудия,

нижеследующие ценности и принципы принимаются с целью установить стандарты поведения судей Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций, которые служили бы для этих судей ориентиром, а также помочь более полному пониманию и поддержке работы Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций персоналом и администрацией Организации Объединенных Наций:

1. Независимость

а) судьи должны блюсти независимость и добросовестность системы внутреннего правосудия Организации Объединенных Наций и должны независимо действовать при осуществлении своих обязанностей, не воспринимая никаких неуместных угроз, влияния, воздействия или давления, от кого бы и откуда бы они ни исходили;

b) для защиты институциональной независимости Трибуналов судьи должны предпринимать все разумные шаги к обеспечению того, чтобы никакие лица, стороны, учреждения или государства не вмешивались прямым или косвенным образом в работу Трибуналов;

2. Беспристрастность

a) во всех вопросах, разбираемых ими в судебном порядке, судьи должны действовать без опаски, пристрастности или предвзятости;

b) судьи должны обеспечивать, чтобы их поведение неизменно поддерживало всеобщую веру в непристрастность Трибуналов;

c) судьи должны заявлять самоотвод по делу, если:

i) у них имеется конфликт интересов;

ii) у надлежаще осведомленного лица может сложиться резонное впечатление того, что у них имеется конфликт интересов;

iii) им заведомо известны оспариваемые доказательственные факты, относящиеся к разбирательству;

d) судьи не должны заявлять самоотвод по несущественным основаниям. Принимая определение по заявленному самоотводу, судьи должны его мотивировать;

e) судьи должны заблаговременно уведомлять стороны о любом обстоятельстве, которое может быть резонно воспринято в качестве порождающего основание для отвода в данном конкретном деле;

f) судьи не должны участвовать в рассмотрении дела, если кто-либо из их родственников выступает по этому делу тяжущейся стороной или представителем такой стороны либо существенно заинтересован в исходе этого дела;

g) чтобы определить, не следует ли им взять самоотвод по какому-либо делу, судьи должны быть в курсе финансовых интересов, имеющих у них непосредственно или в качестве доверенного лица, и, насколько это разумно возможно, стараться быть осведомлены о финансовых интересах своих ближайших родственников;

h) i) судьи не должны прямо или косвенно обговаривать или принимать какие-либо вознаграждение, доход, компенсацию, подарок, преимущество или привилегию, которые несовместимы с судебным поприщем либо могут быть резонно восприняты в качестве награды или в качестве фактора, способного склонить их в пользу какой-то конкретной стороны;

ii) судьи могут получать символические подарки, знаки отличия, награды или льготы, не вызывающие несовместимости или резонного восприятия, о которых говорится в подпункте h (i), выше;

i) судьи не должны участвовать в финансовой, политической или коммерческой сделке или деятельности, включая мероприятия по сбору средств, которая несовместима с независимостью и непристрастностью, требуемыми их судебским статусом, и отрицательно на них отражается, которая может быть резонно воспринята как злоупотребление должностным положением судьи ли-

бо которая каким-то иным образом несовместима с судейской должностью в Организации Объединенных Наций;

3. Добросовестность

а) судьи должны обладать высокими моральными качествами и не только при исполнении своих обязанностей, а всегда действовать достойно и в соответствии с ценностями и принципами, изложенными в настоящем Кодексе;

б) судьи должны неизменно, в том числе в периоды, когда они не заняты служебными делами, соблюдать законы страны, в которой они проживают, работают или находятся с визитом;

с) судьи должны сообщать председательствующему судье своего Трибунала о наличии у них болезни или иного недуга, которые могут угрожать выполнению ими своих обязанностей;

4. Этичность

а) судьи должны демонстрировать и отстаивать высокие стандарты судейского поведения, чтобы укреплять веру в добросовестность отправления правосудия в Организации Объединенных Наций;

б) кроме как при исполнении судебных обязанностей, судьи не должны публично высказываться по существу какого-либо дела, находящегося в производстве Трибуналов, или делать какие-либо замечания, которые, как можно резонно ожидать, повлияют на исход разбирательства по этому делу или сделают неочевидным справедливость процесса;

с) судьи связаны профессиональным долгом неразглашения совещаний с коллегами-судьями и конфиденциальных сведений, полученных в ходе выполнения ими своих обязанностей;

д) судьям, как и другим гражданам, полагаются свобода выражения своего мнения, свобода убеждений и свобода объединений и собраний, однако пользоваться этими свободами судьи должны при должном учете ценностей и принципов, изложенных в настоящем Кодексе;

е) судьи не должны использовать или позволять использовать престиж судейской должности для продвижения частных интересов судьи, родственника судьи или кого-либо еще; не должны судьи и создавать впечатление, что кто-либо в состоянии оказать на них неподобающее влияние;

ф) в своих личных отношениях с отдельно взятыми сотрудниками, которые выступают в качестве сторон, юридических представителей или иных лиц, регулярно появляющихся в Трибунале, где они председательствуют, судьи должны избегать ситуаций, которые могли бы породить резонное ощущение фаворитизма или пристрастности;

г) занятые в полном режиме судьи Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций не должны заниматься юридической практикой, но могут неофициально консультировать родственников, друзей, благотворительные организации и т. п. без вознаграждения;

h) судьям следует всячески стараться культивировать коллегиальность в Трибуналах. При этом они должны действовать вежливо и уважать достоинство других, включая сотрудников аппарата Трибуналов;

i) судьи могут создавать объединения судей или вступать в них;

j) при условии надлежащего и эффективного осуществления судебных обязанностей судья может заниматься любой законной деятельностью, если она не подрывает репутацию судебного ведомства в Организации Объединенных Наций в глазах здравомыслящих членов сообщества;

5. Транспарентность

судьи должны уважать принцип открытости правосудия, согласно которому правосудие должно вершиться зримо, и предпринимать разумные шаги к обеспечению того, чтобы соблюдение этого принципа находило отражение в порядке обращения с делами в Трибуналах;

6. Справедливость при ведении разбирательства

a) судьи должны разрешать споры путем установления фактических обстоятельств и применения надлежащих норм в обстановке справедливого разбирательства. Это включает обязанность:

i) соблюдать букву и дух правила *audi alteram partem* («выслушай другую сторону»);

ii) сохранять явную беспристрастность;

iii) оглашать мотивы любого распоряжения;

b) в манере поведения судей не должно быть проявлений расизма, сексизма или иной дискриминации. Судьи должны блюсти и уважать принципы, изложенные в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах. В своих словах или поступках судьи не должны проявлять несправедливой дискриминации по отношению к какому-либо лицу или группе лиц или же злоупотреблять властью и полномочиями, которыми они наделены;

c) судьи не должны позволять персоналу Трибуналов либо юридическим представителям, выступающим в Трибуналах, или же другим лицам, им подчиненным или подконтрольным, допускать в своем поведении проявления расизма, сексизма или иной дискриминации;

d) судьи обязаны ограждать свидетелей и стороны от третирования или издевательского обращения во время разбирательства в Трибуналах;

e) в ходе судопроизводства судьи должны вежливо себя вести с юридическими представителями, сторонами, свидетелями, персоналом Трибуналов, коллегами-судьями и публикой и требовать вежливости от них;

7. Компетентность и аккуратность

a) судьи должны аккуратно осуществлять все порученные судебные обязанности, включая задачи, связанные с судьейской должностью или функ-

ционированием Трибуналов, и, действуя эффективным и профессиональным образом, в срок завершать судебную работу;

b) судьи должны в срок выносить решение или распоряжения по делу. Кроме как в исключительных обстоятельствах, решения следует выносить не позднее чем через три месяца после окончания слушания или завершения прений либо — в случае Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций — окончания сессии, на которой вопрос был решен;

c) судьи должны идти навстречу любому официальному расследованию, объектом которого являются их служебные поступки;

d) судьи не должны совершать поступков, которые наносят ущерб эффективному и оперативному отправлению правосудия или работе Трибунала;

e) занимаясь отправлением правосудия, судьи должны в свои обычные часы работы, установленные членами Трибунала, присутствовать в служебном кабинете, а в оговоренные часы — на слушаниях и совещаниях Трибунала, если только у них нет веской причины не присутствовать. Судьи должны заблаговременно сообщать председательствующему судье Трибунала, если им необходимо отсутствовать. При необходимости отсутствовать более трех дней они должны заручаться согласием председательствующего судьи их Трибунала;

f) судьи должны уважать и соблюдать разумные административные поручения председательствующего судьи Трибунала, членами которого они являются;

g) судьи должны предпринимать разумные шаги к поддержанию необходимого уровня профессиональной компетентности и быть в курсе соответствующих событий в международном административном и трудовом праве, а также в области международных норм прав человека;

h) судебные функции судей имеют приоритет над другими обязанностями и мероприятиями.

Проект резолюции II

Поправки к Регламенту Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 63/253 от 24 декабря 2008 года, в которой она приняла статуты Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций, содержащиеся в приложениях I и II к этой резолюции,

ссылаясь также на пункт 1 статьи 7 статута Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и пункт 1 статьи 6 статута Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций,

ссылаясь далее на пункты 1 и 2 статьи 37 Регламента Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций¹, а также на пункты 1 и 2 статьи 32 Регламента Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций²,

рассмотрев доклады Генерального секретаря³,

1. *утверждает* поправки к Регламенту Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций, изложенные в приложении к настоящей резолюции;

2. *постановляет* не утверждать поправку к статье 19 (Ведение дела) Регламента Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций, содержащуюся в приложении I документа A/66/86 и принятую Трибуналом 14 декабря 2010 года в соответствии с пунктом 1 статьи 37 Регламента.

Приложение

Поправки к Регламенту Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций

Статья 4 Коллегии

2. Когда Председатель или любые два судьи, участвующие в рассмотрении конкретного дела, считают, что оно того требует, Апелляционный трибунал рассматривает это дело в полном составе. Если при голосовании судей Апелляционного трибунала в полном составе их голоса распределяются поровну, Председатель имеет решающий голос.

Статья 9 Ответы, встречные апелляции и ответы на встречные апелляции

4. В течение 45 дней с уведомления об апелляции сторона, отвечающая на апелляцию, может подать встречную апелляцию, сопровождаемую резюме дела

¹ Резолюция 64/119, приложение I.

² Там же, приложение II.

³ A/66/86 и Add.1.

не более чем на 15 страницах; при этом Апелляционный трибунал указывает испрашиваемое средство защиты и основания для встречной апелляции. Встречная апелляция не может содержать новых требований.

6. Положения пунктов 1-3 и 5 статьи 9 применяются *mutatis mutandis* к встречной апелляции и к ответу на встречную апелляцию.

Статья 18 bis

Ведение дела

1. Председатель может в любое время либо по заявлению одной из сторон, либо по своей собственной инициативе вынести любое постановление, которое представляется целесообразным для справедливого и оперативного разрешения дела и правосудным по отношению к сторонам.

2. Если до даты открытия сессии, во время которой будет рассматриваться дело, податель апелляции информирует Апелляционный трибунал в письменной форме и с уведомлением ответчика о том, что он или она желают прекратить производство по делу, Председатель может распорядиться о том, чтобы дело было исключено из списка.

3. Если иск утратил цель и исчезла необходимость в его разрешении, Председатель может в любое время по своей собственной инициативе, проинформировав стороны об этом намерении и, в соответствующих случаях, ознакомившись с их соображениями, принять мотивированное постановление.

4. Председатель может назначить судью или коллегия судей для вынесения какого-либо постановления по вопросам, охватываемым настоящей статьей.

Статья 19

Принятие и вынесение решений

2. Решения излагаются в письменном виде, и в них указываются мотивы, факты и правовые нормы, на которых они основаны. Принимаемые в порядке суммарного производства решения могут издаваться в любое время, даже когда Апелляционный трибунал не проводит сессию. Они принимаются коллегиями в составе трех судей, назначенных Председателем.